

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od _____ 2025. godine, donijela je

**ODLUKU O OBJAVLJIVANJU
MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU
VLADE CRNE GORE
I
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O
EKONOMSKOJ SARADNJI**

Član 1

Objavljuje se Memorandum o razumijevanju između Vlade Crne Gore i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o ekonomskoj saradnji, potpisan u Vašingtonu, 21. oktobra 2024. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Memoranduma iz člana 1 ove odluke, u originalu na engleskom i prevodu na crnogorski jezik glasi:

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
ON
ECONOMIC COOPERATION**

The Government of Montenegro and the Government of the United States of America, hereinafter the “Participants,”

RECOGNIZING the mutual interest between the Participants in fostering mutually beneficial economic cooperation; and

NOTING the advantages of facilitating, coordinating, and amplifying bilateral economic cooperation,

Have reached the following understandings:

SECTION 1

The Participants recognize that economic cooperation is a key pillar of a robust and fruitful bilateral relationship and that strengthening our mutually beneficial economic and commercial ties will benefit the people of both nations. Therefore, the Participants intend to establish a Montenegro - U.S. Economic Dialog (the "Dialogue") with the following objectives:

- a. To provide a forum for discussions to promote and expand economic partnership between the Participants;
- b. To develop cooperation between the Participants aimed towards promoting bilateral trade and investment, as well as to support regional economic integration to the benefit of Montenegrin and U.S. workers and businesses;
- c. To promote inclusive, sustainable development that benefits all segments of society for the Participants; and
- d. To exchange related information on best practices and lessons learned among the Participants and stakeholders in Montenegro and the United States including women, youth, underserved groups, and small and medium enterprises.

Cooperative activities under this MOU may include the following:

- a. Exchanging economic information;
- b. Promoting trade and investment in sectors of mutual interest including, but not limited to, infrastructure, information technology, energy, transport, and tourism;
- c. Encouraging participation in initiatives that strengthen bilateral cooperation in the fields of technology, cybersecurity, environmental protection and resource management, and health.
- d. Supporting the development of business-to-business (B2B), government-to-government (G2G), and government-to-business (G2B) relationships;
- e. Fostering a business climate that supports innovation and entrepreneurship through an effective and transparent regulatory regime;
- f. Enhancing professional and technical engagement through participation in training courses, conferences, and symposia; or
- g. Supporting other forms of cooperative activities as mutually decided.

The Participants intend to meet at such time as mutually decided to discuss the implementation of this MOU.

The Participants may be represented by relevant government ministries, departments, and agencies, and may invite business and civil partners, such as think tanks, universities, industrial organizations, chambers of commerce, private sector stakeholders, and financial institutions to join in their discussions.

SECTION 3

This MOU describes in general terms the basis on which the Participants intend to cooperate and does not constitute a fiscal or funds obligation document.

Any activity carried out under the terms of this MOU is subject to the availability of funds.

Each Participant expects to bear its own costs, including for travel, board, and lodging for the Dialogue and associated activities, unless otherwise decided.

SECTION 4

The offices and points of contact designated to coordinate and implement this MOU, as well as preparations for the Dialogue and any follow-up are:

**CABINET OF THE PRIME MINISTER, GOVERNMENT OF MONTENEGRO
MINISTRY OF ECONOMIC DEVELOPMENT OF MONTENEGRO**

**POLITICAL-ECONOMIC SECTION
U.S. EMBASSY PODGORICA**

If there is a change to any point of contact, the Participant making the change intends to notify the other Participant in writing of such change with 30 days' notice.

SECTION 5

Each Participant's implementation of this MOU is subject to, and does not affect, the laws, regulations, and policies of the Participants.

This MOU creates no obligations or rights under domestic or international law and it is not intended to modify or interfere with the respective domestic or international obligations of either country.

The Participants intend to consult with one another through the points of contact identified in Section 4 about any differences that arise from interpretation or implementation of this MOU.

This MOU takes effect on the date of signing by both Participants.

Activities under this MOU may be discontinued at any time by either Participant. A Participant seeking to discontinue cooperation is expected to provide written notification 90 days in advance of such discontinuation.

Signed in Washington DC on 21st October, 2024 in duplicate in the English language.

**FOR THE GOVERNMENT OF
MONTENEGRO:**

Nik Gjelošhaj, sign.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**

Hose V. Fernandez, sign.

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

IZMEĐU

VLADE CRNE GORE

I

VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

O

EKONOMSKOJ SARADNJI

Vlada Crne Gore i Vlada Sjedinjenih Američkih Država, u daljem tekstu „Učesnici“,

PREPOZNAJUĆI međusobni interes Učesnika za podsticanje uzajamno korisne ekonomske saradnje; i

UZIMAJUĆI U OBZIR prednosti olakšavanja, koordiniranja i proširivanja bilateralne ekonomske saradnje,

Dogovorile su se kako slijedi:

ČLAN 1

Učesnici prepoznaju da je ekonomska saradnja ključni stub snažnih i plodonosnih bilateralnih odnosa i da će jačanje naših uzajamno korisnih ekonomskih i trgovinskih veza koristiti narodu obje države. Stoga, Učesnici imaju namjeru da uspostave Ekonomski dijalog između Crne Gore i SAD (u daljem tekstu „Dijalog“) sa sljedećim ciljevima:

- a. Obezbjediti forum za razgovore o promociji i širenju ekonomskog partnerstva između Učesnika;
- b. Razviti saradnju između Učesnika usmjerenu ka promociji bilateralnih trgovinskih odnosa i investicija, kao i podršci regionalnoj ekonomskoj integraciji u korist radnika i preduzeća Crne Gore i SAD-a;
- c. Promovisati inkluzivan, održiv razvoj koji koristi svim segmentima društva Učesnika; i
- d. Razmjenjivati relevantne informacije o najboljim praksama i naučenim lekcijama između Učesnika i zainteresovanih strana u Crnoj Gori i Sjedinjenim Američkim Državama uključujući žene, mlade, marginalizovane grupe i mala i srednja preduzeća.

Saradnja u okviru ovog Memoranduma može obuhvatati sljedeće:

- a. Razmjena ekonomskih informacija;
- b. Promocija trgovine i investicija u sektorima od zajedničkog interesa, uključujući, ali ne ograničavajući se na infrastrukturu, informacione tehnologije, energiju, transport i turizam;
- c. Podsticanje učešća u inicijativama koje jačaju bilateralnu saradnju u oblastima tehnologije, sajber bezbednosti, zaštite životne sredine i upravljanja resursima, i zdravlja;
- d. Podrška razvoju odnosa privredni subjekat-privredni subjekat (B2B), vlada-vlada (G2G), i vlada-privredni subjekat (G2B);
- e. Stvaranje poslovnog okruženja koje podržava inovacije i preduzetništvo kroz efektivan i transparentan regulatorni režim;
- f. Povećanje profesionalnog i tehničkog angažmana kroz učešće u obukama, konferencijama i simpozijumima; ili
- g. Podrška drugim oblicima saradnje shodno zajedničkom dogovoru.

Učesnici namjeravaju da se sastaju u vrijeme koje bude zajednički dogovoreno kako bi razgovarali o sprovođenju ovog memoranduma.

Učesnike mogu predstavljati relevantna ministarstva, odeljenja i agencije, a mogu pozvati i poslovne i civilne partnere, kao što su think-tank organizacije, univerziteti, industrijske organizacije, privredne komore, privatni sektor i finansijske institucije da učestvuju u njihovim razgovorima.

ČLAN 3

Ovaj memorandum opisuje opšte uslove na osnovu kojih Učesnici nameravaju da sarađuju i ne predstavlja dokument o finansijskim ili fiskalnim obavezama.

Svaka aktivnost sprovedena u skladu s ovim memorandumom zavisi od raspoloživosti sredstava.

Svaki Učesnik snosi svoje troškove, uključujući putovanje, smeštaj i ishranu tokom sjednica Dijaloga i povezane aktivnosti, osim ako nije drugačije odlučeno.

ČLAN 4

Kancelarije i kontakt tačke zadužene za koordinaciju i sprovođenje ovog memoranduma, kao i pripreme za Dijalog i eventualne dalje korake su:

KABINET PREDsjedNIKA VLADE CRNE GORE

MINISTARSTVO EKONOMSKOG RAZVOJA CRNE GORE

POLITIČKO-EKONOMSKO ODJELJENJE

AMBASADA SAD-a U PODGORICI

U slučaju izmjene kontakt tačke, Učesnik koji izvrši izmjenu će u pisanoj formi obavijestiti drugog Učesnika o toj promjeni 30 dana unaprijed.

ČLAN 5

Sprovođenje ovog Memoranduma od strane svakog Učesnika se sprovodi u skladu sa zakonima, propisima i politikama Učesnika, i ne utiče na iste.

Ovaj Memorandum ne stvara nikakve obaveze ili prava prema domaćem ili međunarodnom pravu i nije namijenjen da izmijeni ili utiče na domaće ili međunarodne obaveze bilo koje države.

Učesnici namjeravaju da se konsultuju jedan s drugim putem kontakt tačaka iz člana 4 o svim razlikama koje se jave u tumačenju ili sprovođenju ovog memoranduma.

Ovaj memorandum stupa na snagu danom potpisivanja od strane oba Učesnika.

Aktivnosti u okviru ovog memoranduma mogu biti prekinute u bilo kom trenutku od strane bilo kojeg Učesnika. Učesnik koji namjerava da prekine saradnju čini to dostavljanjem pisanog obavještenja 90 dana prije takvog prekida.

Potpisano u Vašingtonu, 21. oktobra 2024. godine, u duplikatu na engleskom jeziku.

**ZA VLADU
CRNE GORE**

Nik Gjelošhaj, sign.

**ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA**

Hose V. Fernandez, sign.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori“.

Broj: _____

Podgorica, _____ 2025. godine

Vlada Crne Gore

Predsjednik,

mr Milojko Spajić